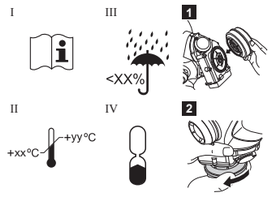
SHIGEMATSU

IIMN520100 AB
May 2020

PAPR Model No.	Filter name	Filter type and class
Sync01VP3 Sync09VP3 Sync11VP3	VP3	TM3 P R SL*1 PAPR-P3*2
Sync01VA1P3 Sync09VA1P3 Sync11VA1P3	VA1P3	TM3 A1P R SL*1 PAPR-A1P3*2
Sync01VABE1P3	VABE1P3	TM3 ABE1P R SL*1
Sync09VABE1P3 Sync11VABE1P3		TM3 ABE1P R SL*1 PAPR-ABEP3*2
Sync09VA1B2E2K1P3 Sync11VA1B2E2K1P3	VA1B2E2K1P3	TM3 A1B2E2K1P R SL*1

*1 EN 12942:1998+A2:2008, Regulation (EU) 2016/425
*2 AS/NZS 1716:2012



en Instruction manual for filters

1. Application and Limitations of Use

The filters shall be used for ***Synchro*** Series manufactured by STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Before use, wearer must read and understand ***Synchro*** Series instruction manual for your safety.

2. Types of filters and application

Colour code	Application	Particle filter	Combined filter		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Brown	Organic gases and vapours (boiling point > +65°C)		●	●	●
Grey	Inorganic gases and vapours			●	●
Yellow	Sulphur dioxide and other acidic gases and vapours			●	●
Green	Ammonia and organic ammonia derivatives				●
White	Solid and liquid particles	●	●	●	●

3. Symbols

Refer to I, II, III and IV.
I. Refer to information supplied by the manufacturer.
II. Temperature range of storage conditions.
III. Maximum humidity of storage conditions.
IV. End of shelf life

4. Checks prior to use

- Make sure the filter is attached correctly.
- Make sure the filter does not have any holes and/or any other deterioration.
- Make sure the filter does not emit any unusual odors.

5. Attaching filters

Refer to 1, 2.

6. Maintenance

When the filter case becomes dirty, wipe it with a cloth dry or wet.

7. Storage

Product name	Temperature	Humidity
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Disposal

Dispose of this product following the proper disposal regulations and ordinances.

de Bedienungsanleitung für Filter

1. Anwendung und Beschränkungen der Verwendung

Die Filter sollten für die Modellreihe ***Synchro***, hergestellt von STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd) verwendet werden.

⚠
Vor dem Gebrauch muss der Träger die Bedienungsanleitung der Modellreihe ***Synchro*** zur eigenen Sicherheit lesen und verstehen.

2. Filtertypen und Anwendung

Farbcode	Anwendung	Partikelfilter	Kombinationsfilter		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Braun	Organische Gase und Dämpfe (Siedepunkt > +65°C)		●	●	●
Grau	Anorganische Gase und Dämpfe			●	●
Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe			●	●
Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate				●
Weiß	Feste und flüssige Partikel	●	●	●	●

3. Symbole

Siehe I, II, III und IV.
I. Hinweise des Herstellers beachten.
II. Temperaturbereich für die Lagerung.
III. Maximale Feuchtigkeitsbereich für die Lagerung.
IV. Ende der vorgesehenen Lebensdauer

4. Inspektionen vor der Anwendung

- Stellen Sie sicher, dass der Filter richtig angebracht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Filter keine Löcher und/oder andere Mängel hat.
- Stellen Sie sicher, dass der Filter keine ungewöhnlichen Gerüche abgibt.

5. Filter anbringen

Siehe 1, 2.

6. Wartung

Wenn das Filtergehäuse verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem Tuch trocken oder feucht ab.

7. Lagerung

Produktname	Temperatur	Luftfeuchtigkeit
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Entsorgung

Entsorgen Sie dieses Produkt unter Beachtung aller örtlich geltenden Gesetze und Vorschriften.

fr Manuel d'utilisation pour filtres

1. Application et limites d'utilisation

Les filtres doivent être utilisés pour la série ***Synchro*** fabriquée par STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Avant utilisation, le porteur doit lire et comprendre le manuel d'utilisation de la série ***Synchro*** pour sa sécurité.

2. Types de filtre et applications

Code couleur	Application	Filtre à particules	Filtre combiné		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Marron	Gaz et vapeurs organiques (point d'ébullition > +65 °C)		●	●	●
Gris	Gaz et vapeurs inorganiques			●	●
Jaune	Dioxyde de soufre, autres gaz et vapeurs acides			●	●
Vert	Ammoniac et dérivés d'ammoniac organiques				●
Blanc	Particules solides et liquides	●	●	●	●

3. Symboles

Se référer à I, II, III et IV.
I. Consulter les informations fournies par le fabricant.
II. Plage de température des conditions de stockage.
III. Humidité maximale des conditions de stockage.
IV. Date limite d'utilisation.

4. Vérifications avant utilisation

- Vérifier que le filtre est correctement fixé.
- Vérifier que le filtre ne comporte aucun trou ni aucune autre détérioration.
- Vérifier que le filtre n'émet pas d'odeurs inhabituelles.

5. Fixation des filtres

Se référer à 1, 2.

6. Maintenance

Lorsque le boîtier du filtre devient sale, l'essuyer avec un chiffon sec ou humide.

7. Stockage

Nom de produit	Température	Humidité
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Élimination

Éliminer ce produit en respectant les réglementations et ordonnances d'élimination appropriées.

no Bruksanvisning for filtre

1. Bruk og bruksbegrensninger

Filtrene skal brukes til ***Synchro***-serien produsert av STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Av sikkerhetshensyn må brukeren lese og forstå instruksjonshåndboken for ***Synchro***-serien før bruk.

2. Filtertyper, og bruk av disse

Farge-kode	Bruk	Partik-kelfilter	Kombinert filter		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Brun	Organiske gasser og damper (kokepunkt > +65 °C)		●	●	●
Grå	Inorganiske gasser og damper			●	●
Gul	Svovldioksid og andre syregasser og -damper			●	●
Grønn	Ammo-niakk og organiske derivat av ammoniakk				●
Hvit	Faste og flytende partikler	●	●	●	●

3. Symboler

Se I, II, III og IV.
I. Se informasjon fra produsenten.
II. Temperaturområde for lagringsforhold.
III. Maksimal fuktighetsområde for lagringsforhold.
IV. Lagringsholdbarhet

4. Kontroller før bruk

- Kontroller at filteret er korrekt montert.
- Kontroller at filteret ikke har hull og/eller andre deformasjoner.
- Kontroller at filteret ikke avgir uvanlig lukt.

5. Montere filtre

Se 1, 2.

6. Vedlikehold

Når filteretuiet er skittent, tørker du av det med en tørr eller fuktig klut.

7. Lagring

Produktnavn	Temperatur	Fuktighet
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Avfallshåndtering

Sorteres i henhold til gjeldende forskrifter.

da Brugsvejledning for filtre

1. Anvendelse og begrænsninger for brug

Filtrene skal anvendes til ***Synchro***-serien, der produceres af STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Før brug skal denne brugsvejledning til ***Synchro***-serien læses og forstås for din egen sikkerhed.

2. Filtertyper og anvendelse

Farve-kode	Anvendelse	Partikel-filter	Kombineret filter		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Brun	Organiske gasser og dampe (kogepunkt > +65°C)		●	●	●
Grå	Uorganiske gasser og dampe			●	●
Gul	Svovldioxid og andre sure gasser og dampe			●	●
Grøn	Ammoniak og organiske derivater				●
Hvid	Faste og væskeformige partikler	●	●	●	●

3. Symboler

Se I, II, III og IV.
I. Se informationer fra producenten.
II. Temperaturområde ved opbevaring.
III. Maks. fugtighed ved opbevaring.
IV. Dato for lagerholdbarhed.

4. Kontrolpunkter før brug

- Kontrollér, at filteret er monteret korrekt.
- Kontrollér, at filteret ikke har huller og/eller anden forringelse.
- Kontrollér, at filteret ikke afgiver nogle usædvanlige lugte.

5. Montering af filtre

Se 1, 2.

6. Vedligeholdelse

Når filterbeholderen bliver snavset, skal du tørre den af med en tør eller våd klud.

7. Opbevaring

Produktnavn	Temperatur	Fugtighed
VP3	+5-40 °C	<65 % RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0-50 °C	<75 % RH.

8. Bortskaffelse

Bortskaf produktet i henhold til gældende lovgivning og bestemmelser.

et Filtrite kasutusjuhend

1. Kasutamine ja kasutuspiirangud

Filtrid on ette nähtud kasutamiseks mudeliga ***Synchro***, mille tootja on STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Ohutuse tagamiseks peab kasutaja enne seadme ***Synchro*** kasutamist kasutusjuhendi läbi lugema ja sellest aru saama.

2. Filtrite tüübid ja kasutamine

Vär-vikood	Kasuta-mine	Osakeste-filter	Kombineeritud filter		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Pruun	Orgaanilised gaasid ja aurud (keemispunkt > +65 °C)		●	●	●
Hall	Anorgaanilised gaasid ja aurud			●	●
Kol-lane	Vääveldioksiid ja muud happelised gaasid ja aurud			●	●
Rohe-line	Ammo-niaak ja orgaanilised ammoniaagi derivaadid				●
Val-ge	Tahked ja vedelad osakesed	●	●	●	●

3. Sümbolid

Vt I, II, III ja IV.
I. Vaadake tootja esitatud teavet.
II. Hoiutingimuste temperatuurivahemik.
III. Hoiutingimuste maksimaalne niiskus.
IV. Kõlblikkusaja lõpp

4. Kasutuseelne kontroll

- Veenduge, et filter on õigesti kinnitatud.
- Veenduge, et filtris ei ole auke ega muid kahjustusi.
- Veenduge, et filtrist ei eraldu ebaharilikku lõhna.

5. Filtrite kinnitamine

Vt 1, 2.

6. Hooldus

Kui filtrikorpus saab mustaks, puhastage seda kuiva või niiske lapiga.

7. Hoiustamine

Toote nimi	Temperatuur	Niiskus
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Jäätmekäitlus

Selle toote kõrvaldamisel järgige asjakohaseid jäätmekäitlusnõudeid ja eeskirju.

fi Suodattimien käyttöopas

1. Käyttö ja käytön rajoitukset

Suodattimia käytetään ***Synchro***-Sarjan kanssa, jonka on valmistanut STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Käyttäjän tulee lukea ja ymmärtää ***Synchro***-sarjan käyttöopas ennen käyttöä turvallisuuden varmistamiseksi.

2. Suodattimien tyypit ja niiden käyttö

Väkood	Käyttö	Hiukkas-suodatin	Yhdistelmä-suodatin		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt (kiehumispiste > +65 °C)		●	●	●
Har-maa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt			●	●
Kel-tain-en	Rikkidioksidi ja muut happamat kaasut ja höyryt			●	●
Vihreä	Ammoniakki ja orgaaniset ammoniakki-johdannaiset				●
Valkoin-en	Kiinteät ja nes-temäiset hiukkaset	●	●	●	●

3. Symbolit

Katso I, II, III ja IV.
I. Lue valmistajan toimittamat ohjeet.
II. Säilytysympäristön lämpötila-alue.
III. Säilytysympäristön suurin sallittu kosteus.
IV. Varastointiaika

4. Tarkastukset ennen käyttöä

- Varmista, että suodatin on kiinnitetty oikein.
- Varmista, että suodattimessa ei ole reikiä ja/tai muita vikoja.
- Varmista, että suodattimesta ei tule mitään epätavallisia hajuja.

5. Suodattimien kiinnittäminen

Katso lisätietoa kohdista 1, 2.

6. Huolto

Jos suodattimen kotelo likaantuu, pyyhi se kuivalla tai kostealla liinalla.

7. Säilytys

Tuotteen nimi	Lämpötila	Kosteus
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Hävittäminen

Hävitä tämä tuote hävittämistä koskevien asetusten ja määräysten mukaan.

sv Bruksanvisning för filter

1. Användning och begränsning av användningen

Filtren ska användas för ***Synchro***-serier tillverkade av STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Av säkerhetsskäl måste användaren före användning läsa och förstå bruksanvisningen till ***Synchro***-serien.

2. Typer av filter och användning

Färg-kod	Användning	Partike-lfilter	Kombinerat filter		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Brun	Organiska gaser och ångor (kokpunkt > +65 °C)		●	●	●
Grå	Oorganiska gaser och ångor			●	●
Gul	Svaveldioxid och andra sura gaser och ångor			●	●
Grön	Ammoniak och organiska ammoniumderivat				●
Vit	Fast och flytande partiklar	●	●	●	●

3. Symboler

Se I, II, III och IV.
I. Se informationer från tillverkaren.
II. Temperaturområde för förvaringsvillkor.
III. Maximal luftfuktighet för förvaringsvillkor.
IV. Sista förbrukningsdag

4. Kontroller före användning

- Se till att filtret är korrekt fastsatt.
- Se till att filtret inte har några hål och/eller andra försämringar.
- Se till att filtret inte avger onormala lukter.

5. Fastsättning av filter

Se 1, 2.

6. Underhåll

När filterbehållaren blir smutsig, torka av den med en torr eller fuktig trasa.

7. Förvaring

Produktnamn	Temperatur	Fuktighet
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Avfallshantering

Avfallshantera denna produkt genom att följa gällande regler och bestämmelser för avfallshantering.

es Manual de instrucciones para filtros

1. Aplicación y limitaciones de uso

Los filtros se usarán para la serie ***Synchro*** fabricados por STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Antes de su uso, el usuario debe leer y entender el manual de instrucciones de la serie ***Synchro*** por su seguridad.

2. Tipos de filtros y aplicación

Código de color	Aplicación	Filtro de partículas	Filtro combinado		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Mar-rón	Gases y vapores orgánicos (punto de ebullición > +65 °C)		●	●	●
Gris	Gases y vapores inorgánicos			●	●
Ama-rillo	Dióxido de azufre y otros gases y vapores acídicos			●	●
Verde	Amoniaco y derivados de amoniaco orgánicos				●
Blan-co	Partículas sólidas y líquidas	●	●	●	●

3. Símbolos

Consulte I, II, III y IV.
I. Consulte la información facilitada por el fabricante.
II. Franja de temperaturas de las condiciones de almacenamiento.
III. Humedad máxima de las condiciones de almacenamiento.
IV. Fin de la vida útil

4. Comprobaciones previas al uso

- Asegúrese de que el filtro esté colocado correctamente.
- Asegúrese de que el filtro no tenga ningún agujero ni ningún otro desperfecto.
- Asegúrese de que el filtro no emita ningún olor inusual.

5. Colocación de los filtros

Consulte 1 y 2.

6. Mantenimiento

Cuando la cubierta del filtro se ensucie, límpiela con un paño seco o húmedo.

7. Almacenamiento

Nombre del producto	Temperatura	Humedad
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Eliminación

Deseche este producto de acuerdo con las normativas y ordenanzas de eliminación.

nl Gebruiksaanwijzing voor filters

1. Toepassing en beperkingen van het gebruik

De filters dienen te worden gebruikt voor de ***Synchro***-serie, geproduceerd door STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Vóór gebruik dient de drager van het filter voor diens veiligheid de gebruiksaanwijzing van de ***Synchro***-serie gelezen en begrepen te hebben.

2. Soorten filters en toepassing

Kleur-code	Toepassing	Deeltjesfilter	Gecombineerd filter		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Bruin	Organische gassen en dampen (kookpunt > +65 °C)		●	●	●
Grijs	Anorganische gassen en dampen			●	●
Geel	Zwaveldioxide en andere zure gassen en dampen			●	●
Groene	Ammoniak en organische ammoniakderi-vaten				●
Wit	Vaste en vloeibare deeltjes	●	●	●	●

3. Symbolen

Raadpleeg I, II, III en IV.
I. Raadpleeg de informatie van de fabrikant.
II. Temperatuurbereik van bewaaromstandigheden.
III. Maximale vochtigheid van bewaaromstandigheden.
IV. Uiterste bewaardatum

4. Controles vóór gebruik

- Zorg dat het filter goed bevestigd is.
- Zorg dat het filter geen openingen en/of andere vervormingen bevat.
- Zorg dat het filter geen ongebruikelijke geuren afscheidt.

5. Filters bevestigen

Raadpleeg 1, 2.

6. Onderhoud

Wanneer de filterhoes vies wordt, veeg deze dan af met een droge of natte doek.

7. Bewaren

Productnaam	Temperatuur	Lucht-vochtigheid
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Weggooien

Gooi dit product weg volgens de plaatselijke voorschriften en verordeningen.

bg Ръководство с инструкции за филтри

1. Приложение и ограничение на използването

Филтрите трябва да се използват за серия ***Synchro***, произведена от STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠
Преди употреба потребителят трябва да разбере ръководството с инструкции на ***Synchro***, за да осигури безопасността.

2. Типове филтри и приложение

Цветови код	Приложение	Филтър за частици	Комбиниран филтър		
		VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Кафяв	Органични газове и пари (точка на кипене > +65°C)		●	●	●
Сив	Неорганични газове и пари			●	●
Жълт	Серен диоксид и други киселинни газове и пари			●	●
Зелен	Амоняк и органични производни на амоняка				●
Бял	Твърди и течни частици	●	●	●	●

3. Символи

Вижте I, II, III и IV.
I. Вижте предоставените от производителя инструкции.
II. Температурен диапазон на условията за съхранение.
III. Максимална влажност на условията за съхранение.
IV. Край на експлоатационния живот

4. Проверки преди употреба

- Уверете се, че филтърът е поставен правилно.
- Уверете се, че филтърът не е влошен от пробиви и/или други условия.
- Уверете се, че филтърът не излъчва необикновена миризма.

5. Поставяне на филтри

Вижте 1, 2.

6. Поддръжка

При замърсяване на кутията на филтъра я избършете със суха кърпа или с кърпа, навлажнена с вода.

7. Съхранение

Наименование на продукта	Температура	Влажност
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Изхвърляне

Изхвърляйте продукта като следвате разпоредбите и напътствията за изхвърляне.

el Εγχειρίδιο οδηγιών για φίλτρα

1. Εφαρμογή και περιορισμοί χρήσης

Τα φίλτρα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη Σειρά ***Synchro*** που κατασκευάζεται από την STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠

Πριν από τη χρήση, ο χρήστης, για τη δική του ασφάλεια, πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει το εγχειρίδιο οδηγιών για τη σειρά ***Synchro*** Series.

2. Τύποι φίλτρων και εφαρμογή

		Φίλτρο σωματιδίων	Συνδυαστικό φίλτρο		
Κωδικός χρώματος	Εφαρμογή	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Καφέ	Οργανικά αέρια και ατμοί (σημείο βρασμού > +65˚C)		●	●	●
Γκρι	Ανόργανα αέρια και ατμοί			●	●
Κίτρινο	Διοξείδιο του θείου και άλλα όξινα αέρια και ατμοί			●	●
Πράσινο	Αμμωνία και οργανικά παράγωγα της αμμωνίας				●
Λευκό	Στερεά και υγρά σωματίδια	●	●	●	●

3. Σύμβολα

Ανατρέξτε στα I, II, III και IV.
I. Ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
II. Εύρος θερμοκρασίας συνθηκών αποθήκευσης
III. Μέγιστη υγρασία συνθηκών αποθήκευσης.
IV. Λήξη χρόνου αποθήκευσης

4. Έλεγχοι πριν από τη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο δεν έχει τρύπες ή/και άλλες αλλοιώσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο δεν έχει ασυνήθιστη οσμή.

5. Τοποθέτηση φίλτρων

Ανατρέξτε στα **1**, **2**.

6. Συντήρηση

Όταν η θήκη του φίλτρου βρομίσει, σκουπίστε την με ένα στεγνό ή βρεγμένο πανί.

7. Αποθήκευση

Όνομα προϊόντος	Θερμοκρασία	Υγρασία
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Απόρριψη

Απορρίψτε αυτό το προϊόν τηρώντας τους κανονισμούς και τις διατάξεις για σωστή απόρριψη.

pl Instrukcja obsługi filtrów

1. Zastosowanie i ograniczenia użycia

Filtry są przeznaczone do użytku z maską serii ***Synchro*** wyprodukowaną przez firmę STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠

Przed rozpoczęciem użycia należy przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi serii ***Synchro*** w celu zapewnienia swojego bezpieczeństwa.

2. Typy filtrów i zastosowanie

		Filtr cząsteczek	Połączony filtr		
Kod koloru	Zastosowanie	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Brązowy	Gazy i opary organiczne (temperatura wrzenia > +65 °C)		●	●	●
Szary	Gazy i opary nieorganiczne			●	●
Żółty	Dwutlenek siarki oraz inne gazy kwaśne i opary			●	●
Zielony	Amoniak i organiczne pochodne amoniaku				●
Biały	Cząsteczki stałe i płynne	●	●	●	●

3. Symbole

Patrz I, II, III i IV.
I. Patrz informacje dostarczone przez producenta
II. Zakres temperatur podczas przechowywania
III. Maksymalna wilgotność środowiska przechowywania
IV. Koniec okresu przechowywania

4. Kontrole przed użyciem

- Upewnić się, że filtr został przymocowany prawidłowo.
- Upewnić się, że w filtrze nie ma żadnych otworów i/lub żadnych innych oznak zepsucia.
- Upewnić się, że filtr nie wydziela żadnych nietypowych zapachów.

5. Podłączanie filtrów

Patrz **1**, **2**.

6. Konserwacja

Zabrudzoną obudowę filtra przetrzeć suchą lub wilgotną ściereczką.

7. Przechowywanie

Nazwa produktu	Temperatura	Wilgotność
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Utylizacja

Produkt należy utylizować zgodnie z odpowiednimi zasadami i przepisami utylizacji.

sk Návod na používanie filtrov

1. Použitie a obmedzenia použitia

Tieto filtre sa budú používať pre sériu ***Synchro***, ktorú vyrába spoločnosť STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠

Pred používaním si musí používateľ kvôli vlastnej bezpečnosti prečítať a pochopiť tento návod na používanie pre sériu ***Synchro***.

2. Typy filtrov a použitie

		Filter pevných častíc	Kombinovaný filter		
Farebný kód	Použitie	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Hnedý	Organické plyny a výpary (bod varu > +65 °C)		●	●	●
Sivý	Anorganické plyny a výpary			●	●
Žltý	Oxid siričitý a ďalšie kyslé plyny a výpary			●	●
Zelená farba	Amoniak a ďalšie organické deriváty amoniaku				●
Biely	Tuhé a kvapalné častice	●	●	●	●

3. Symboly

Pozrite si I, II, III a IV.
I. Pozrite si informácie poskytnuté výrobcom.
II. Rozsah teplôt pre podmienky skladovania.
III. Maximálna vlhkosť v podmienkach skladovania.
IV. Koniec lehoty skladovateľnosti

4. Kontroly pred použitím

- Filter správne nainštalujte.
- Filter nesmie obsahovať žiadne otvory a/ani iné znehodnotenie.
- Filter nesmie emitovať nezvyčajné zápachy.

5. Namontovanie filtrov

Pozrite si časť **1**, **2**.

6. Údržba

Ak sa filter zašpiní, utrite ho suchou alebo navlhčenou tkaninou.

7. Skladovanie

Názov výrobku	Teplota	Vlhkosť
VP3	+5 až +40 °C	<65 % relatívna vlhkosť
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 až +50 °C	<75 % relatívna vlhkosť

8. Likvidácia

Tento výrobok zlikvidujte podľa správnych na-ria-de-ní a predpisov na likvidáciu.

cs Návod k použití filtrů

1. Použití a omezení užívání

Tyto filtry musí být používány pro ***Synchro*** Series, vyrobené STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd.).

⚠

Před použitím musí uživatel z důvodu vlastní bezpečnosti tento návod k použití ***Synchro*** Series přečíst a porozumět mu.

2. Typy filtrů a jejich použití

		Filtr pevných částic	Combined filtr		
Barevný kód	Použití	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Hnědá	Organické plyny a výpary (bod varu > +65 °C)		●	●	●
Šedá	Anorganické plyny a páry			●	●
Žlutá	Oxid siřičitý a ostatní kyselé plyny a páry			●	●
Zelená	Amoniak a organické deriváty amoniaku				●
Bílá	Pevné a kapalné částice	●	●	●	●

3. Symboly

Viz I, II, III and IV.
I. Řiďte se informacemi poskytnutými výrobcem.
II. Teplotní rozsah skladovacích podmínek.
III. Maximální vlhkost skladovacích podmínek.
IV. Konec skladovací doby

4. Kontroly před použitím

- Ujistěte se, zda je filtr správně připojen.
- Ujistěte se, zda filtr nemá žádné otvory nebo jiná poškození.
- Ujistěte se, zda filtr negeneruje jakékoli neobvyklé pachy.

5. Připojení filtrů

Řiďte se **1**, **2**.

6. Údržba

Pokud se pouzdro filtru znečistí, otřete je suchým nebo ve vodě namočeným hadříkem.

7. Skladování

Název výrobku	Teplota	Vlhkost
VP3	+5 - +40 °C	<65 % relativní vlhkosti.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 % relativní vlhkosti.

8. Likvidace

Tento produkt likvidujte podle náležitých předpisů a vyhlášek pro likvidaci.

hu Használati útmutató szűrőbetétekhez

1. Alkalmazás és a használat korlátai

A szűrőbetétek az STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd). által gyártott ***Synchro*** sorozathoz tartozó készülékhez használhatók.

⚠

Használat előtt saját biztonsága érdekében a viselő személynek el kell olvasnia és értelmeznie kell a ***Synchro*** sorozat használati útmutatóját.

2. Szűrőbetétek típusai és alkalmazásuk

		Részecskeszűrő	Kombinált szűrőbetét		
Színkód	Alkalmazás	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Barna	Szerves gázok és gőzök (forráspont > +65 °C)		●	●	●
Szürke	Szervetlen gázok és gőzök			●	●
Sárga	Kén-dioxid és egyéb savas gázok és gőzök			●	●
Zöld	Ammónia és szerves ammónia-származékok				●
Fehér	Szilárd és folyadék-részecskék	●	●	●	●

3. Szimbólumok

Lásd I., II., III. és IV. ábrák.
I. Lásd a gyártó által közölt információkat.
II. Tárolási hőmérséklet-tartomány.
III. Tárolási páratartalom-tartomány.
IV. Tárolási idő lejárata

4. Használat előtti előkészületek

- Ellenőrizze a szűrőbetétek megfelelő illeszkedését.
- Ellenőrizze, hogy a szűrőbetéten nem találhatóak-e lyukak és/vagy egyéb sérülések.
- Ellenőrizze, hogy a szűrőbetétnek nincs-e szokatlan szaga.

5. Szűrőbetétek behelyezése

Lásd **1**, **2**.

6. Karbantartás

Ha a szűrőbetét szennyezetté válik, törölje át egy száraz vagy nedves ruhadarabbal.

7. Tárolás

Terméknév	Hőmérséklet	Páratartalom
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Ártalmatlanítás

A termék ártalmatlanítását a vonatkozó eljárások és szabályozások szerint végezze.

pt Manual de instruções para filtros

1. Aplicação e limites de utilização

Os filtros devem ser utilizados para a Série ***Synchro*** fabricada pela STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠

Antes de iniciar a utilização, o utilizador deve ler e compreender o manual de instruções da Série ***Synchro*** para garantir a sua segurança.

2. Tipos de filtros e aplicação

		Filtro de partículas	Filtro combinado		
Código de cores	Aplicação	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Castanho	Gases e vapores orgânicos (ponto de ebulição > +65 °C)		●	●	●
Cinzento	Gases e vapores inorgânicos			●	●
Amarelo	Dióxido de enxofre e outros gases e vapores ácidos			●	●
Verde	Amoníaco e derivados orgânicos de amoníaco				●
Branco	Partículas sólidas e líquidas	●	●	●	●

3. Símbolos

Consulte I, II, III e IV.
I. Consulte as informações fornecidas pelo fabricante.
II. Intervalo de temperatura admissível das condições de armazenamento.
III. Humidade máxima admissível das condições de armazenamento.
IV. Fim do prazo de validade

4. Verificações antes da utilização

- Certifique-se de que o filtro está colocado corretamente.
- Certifique-se de que o filtro não tem furos e/ou qualquer outra deterioração.
- Certifique-se de que o filtro não emite odores invulgares.

5. Colocar filtros

Consulte **1**, **2**.

6. Manutenção

Quando o alojamento do filtro fique sujo, limpe-o com um pano seco ou úmido.

7. Temperatura de armazenamento e umidade

Nome do produto	Temperatura	Humidade
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Eliminação

Elimine este produto de acordo com as normas e os regulamentos de eliminação adequados.

sl Priročnik za uporabo filtrov

1. Uporaba in omejitve uporabe

Filtri se uporabljajo za serijo ***Synchro*** proizvajalca STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠

Zaradi lastne varnosti mora uporabnik pred uporabo prebrati in razumeti ta priročnik za uporabo izdelka iz serije ***Synchro***.

2. Vrste filtrov in uporaba

		Filter za delce	Kombinirani filter		
Barvna koda	Uporaba	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Rjava	Organski plini in hlapi (vrelišče > +65 °C)		●	●	●
Siva	Anorganski plini in hlapi			●	●
Rumena	Žveplov dioksid in drugi kislinski plini ter hlapi			●	●
Zelena	Amoniak in organski derivati amoniaka				●
Bela	Trdi in tekoči delci	●	●	●	●

3. Oznake

Glejte I, II, III in IV.
I. Glejte informacije proizvajalca.
II. Temperaturno območje za shranjevanje.
III. Maksimalna vlažnost za shranjevanje.
IV. Datum izteka roka uporabnosti

4. Pred uporabo preverite

- Prepričajte se, da je filter pravilno pritrjen.
- Prepričajte se, da filter nima lukenj in/ali drugih nepravilnosti.
- Prepričajte se, da filter nima nenavadnih vonjav.

5. Nameščanje filtrov

Glejte **1**, **2**.

6. Vzdrževanje

Če je ohišje filtra umazano, ga obrišite s suho ali vlažno krpo.

7. Shranjevanje

Ime izdelka	Temperatura	Vlažnost
VP3	+5–+40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0–+50 °C	<75 %RH.

8. Odstranitev

Ta izdelek odstranite skladno z ustreznimi predpisi in uredbami za odstranjevanje.

it Manuale di istruzioni per filtri

1. Applicazione e limitazioni d'uso

I filtri vengono utilizzati per ***Synchro*** serie prodotte da STS(SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠

Prima dell'uso, l'utente è tenuto a leggere e a comprendere il manuale di istruzioni di ***Synchro*** serie per la propria sicurezza.

2. Tipi di filtri e applicazione

		Filtro particelle	Filtro combinato		
Codice colore	Applicazione	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Marrone	Gas e vapori organici (punto di ebollizione > +65°C)		●	●	●
Grigio	Gas e vapori inorganici			●	●
Giallo	Anidride solforosa e altri gas acidi e vapori			●	●
Verde	Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca				●
Bianco	Particelle solide e liquide	●	●	●	●

3. Simboli

Fare riferimento a I, II, III e IV.
I. Fare riferimento alle informazioni fornite dal produttore.
II. Fascia di temperature delle condizioni di conservazione.
III. Umidità massima delle condizioni di conservazione.
IV. Scadenza del periodo di validità

4. Verifiche prima dell'uso

- Accertarsi che il filtro sia collegato correttamente.
- Accertarsi che il filtro non presenti fori e/o altri deterioramenti.
- Accertarsi che il filtro non emetta odori insoliti.

5. Fissaggio dei filtri

Fare riferimento a **1**, **2**.

6. Manutenzione

Quando la custodia del filtro è sporca, pulirla con un panno asciutto o inumidito.

7. Conservazione

Nome prodotto	Temperatura	Umidità
VP3	+5 - +40 °C	<65 %RH.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 %RH.

8. Smaltimento

Procedere allo smaltimento del prodotto seguendo i relativi regolamenti e disposizioni.

ro Manual de utilizare pentru filtre

1. Aplicabilitate şi domeniul de utilizare

Filtrele trebuie utilizate pentru seria ***Synchro*** fabricată de STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd).

⚠

Din raţiuni de securitate a muncii, înainte de folosire, utilizatorul trebuie să citească şi să înţeleagă manualul de utilizare pentru seria ***Synchro***.

2. Tipuri de filtre şi aplicabilitatea lor

		Filtru de particule	Filtru combinat		
Cod de culoare	Aplicabilitate	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Maro	Gaze şi vapori organici (punctul de fierbere > +65°C)		●	●	●
Gri	Gaze şi vapori anorganici			●	●
Galben	Dioxid de sulf şi alte gaze acide şi vapori			●	●
Verde	Amoniac şi derivaţi organici ai amoniacului				●
Alb	Particule solide şi lichide	●	●	●	●

3. Simboluri

Consultaţi I, II, III şi IV.
I. Consultaţi informaţiile furnizate de producător.
II. Intervalul de temperaturi pentru condiţiile de depozitare.
III. Umiditatea maximă pentru condiţiile de depozitare.
IV. Expirarea termenului de valabilitate

4. Verificări înainte de utilizare

- Asiguraţi-vă că filtrul este montat corect.
- Asiguraţi-vă că filtrul nu prezintă găuri şi/sau alte defecte.
- Asiguraţi-vă că filtrul nu degajă niciun fel de miros neobişnuit.

5. Montarea filtrelor

Consultaţi **1**, **2**.

6. Întreţinerea

Când carcasa filtrului se murdăreşte, curăţaţi-o cu o lavetă uscată sau umedă.

7. Depozitare

Denumire produs	Temperatura	Umiditatea
VP3	+5 - +40 °C	<65 % UR.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<75 % UR.

8. Eliminarea

Eliminaţi produsul respectând reglementările şi hotărârile corespunzătoare.

tr Filtreler için kullanma kılavuzu

1. Uygulama ve Kullanım Sınırlamaları

Filtreler, STS (SHIGEMATSU WORKS Co., Ltd) tarafından üretilen ***Synchro*** Serisi için kullanılacaktır.

⚠

Kullanımdan önce, güvenliğiniz için ***Synchro*** Serisi kullanma kılavuzunu okuyup anlamalısınız.

2. Filtre ve uygulama tipleri

		Parçacık filtresi	Birleşik filtre		
Renk kodu	Uygulama	VP3	VA1P3	VABE1P3	VA1B2E2K1P3
Kahverengi	Organik gazlar ve buharlar (kaynama noktası > +65°C)		●	●	●
Gri	İnorganik gazlar ve buharlar			●	●
Sarı	Kükürt dioksit ve diğer asitli gazlar ve buharlar			●	●
Yeşil	Amonyak ve organik amonyak türevleri				●
Beyaz	Katı ve sıvı parçacıklar	●	●	●	●

3. Simgeler

I, II, III ve IV numaralı şekillere bakın.
I. Üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.
II. Depolama koşullarının sıcaklık aralığı.
III. Depolama koşullarının en fazla nemi.
IV. Raf ömrünün sonu

4. Kullanım öncesi kontroller

- Filtrenin doğru şekilde takıldığından emin olun.
- Filtrede herhangi bir delik ve/veya şekil bozukluğu olmadığından emin olun.
- Filtreden herhangi bir koku gelmediğinden emin olun.

5. Filtreleri takma

1, **2** kısmına bakın.

6. Bakım

Filtre kasası kirlendiğinde, kuru veya suyla nemlendirilmiş bir bezle silin.

7. Depolama

Ürün adı	Sıcaklık	Nem
VP3	+5 - +40 °C	<%65 bağıl nem.
VA1P3, VABE1P3 VA1B2E2K1P3	0 - +50 °C	<%75 bağıl nem.

8. İmha Etme

Bu ürünü, uygun imha etme yönetmelikleri ve talimatlarını izleyerek imha edin.

Manufacturer
SHIGEMATSU WORKS CO., LTD.
1-26-1, Nishigahara, Kita-ku, Tokyo 114-0024, Japan
Tel : +81-3-6903-7529 Fax : +81-3-6903-7520

Internet address for "EU Declaration of Conformity"
http://www.sts-japan.com/eu-oceania/declaration/

Notified body
BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands

AS/NZS 1716:2012
BMP 714635

BSI Certified

CE 2797